



UNIVERZITET U ZENICI
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: KONTRASTIVNA ANALIZA NJEMAČKOG I B/H/S JEZIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
V	Dodiplomski studij obavezni	2	2	5	04K03-480

Predmeti koji su preduvjet za polaganje | Sintaksa složene rečenice njemačkog jezika

Cilj predmeta	Ciljevi kolegija su osposobiti studente da kritički posmatraju i razumiju pitanja sintaktičke strukture dvaju jezika (njemačkog i b/h/s jezika), njihove sastavne dijelove rečenica, predikata, dijelove rečeničnih dijelova, međusobne veze, zavisno i nezavisno složene rečenice i njemačke participske konstrukcije i ekvivalente u b/h/s jeziku. Vježbe su auditorne. Cilj vježbi je da se studenti osposobe za kritičko gledanje i razumijevanje pitanja i problema tretiranih u toku predavanja, a vezanih za ovo predmetno područje.	
Kompetencije (Ishodi učenja)	Nakon odslušanog kolegija studenti su u stanju: - primijeniti i demonstrirati stečeno znanje iz (kontrastivne) sintakse - prepoznati i objasniti sličnosti i razlike između sintaksičkih struktura u njemačkom i b/h/s jeziku - nabrojati i definirati ključne pojmove iz njemačke sintakse i njihove ekvivalente u b/h/s jeziku, navesti primjer i prepoznati ih u tekstu - prepoznati, razlikovati i kategorizirati sintaksičke strukture u zadanom tekstu - samostalno vršiti sintaksičku kontrastivnu analizu u pismenom i usmenom obliku	
Program predmeta:	SEDMICA	TEMA
	1. sedmica	Struktura i tipologija njemačkog i b/h/s predikata
	2. sedmica	Njemačke rečenice s obaveznim formalnim subjektom <i>es</i> i s neodređenim subjektom <i>man</i> i b/h/s ekvivalenti
	3. sedmica	Valencija glagola u njemačkom i b/h/s jeziku
	4. sedmica	Njemački padežni i prijedložni objekti i b/h/s ekvivalenti, kao i ostali konstituenti u oba jezika.
	5. sedmica	Red riječi u njemačkoj i b/h/s rečenici
	6. sedmica	Mjesto atributa u rečenici (b/h/s prisvojni pridjevi i odgovarajući njemački genitivni atributi; njemački prošireni participni atributi i b/h/s ekvivalenti)
	7. sedmica	Njemačke infinitivne konstrukcije i b/h/s ekvivalenti (zavisne rečenice sa konjugiranim predikatom i infinitivne konstrukcije)
	8. sedmica	Njemačke participne konstrukcije i b/h/s ekvivalenti (glagolski predikatni proširak i zavisne rečenice s konjugiranim predikatom)
	9. sedmica	Upotreba glagolskih vremena u njemačkom i b/h/s jeziku
	10. sedmica	Nezavisno složena rečenica (Parataxe)
	11. sedmica	Zavisno složena rečenica (Hypotaxe)
	12. sedmica	Oblici i funkcije zavisnih rečenica u njemačkom i b/h/s jeziku
	13. sedmica	Određivanje sintaksičkih funkcija zavisnih rečenica
	14. sedmica	Pismeni kolokvij
	15. sedmica	Završna evaluacija kolegija

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi u obliku predavanja i vježbi.

1. eks katedra 70 %
2. prezentacije 30 %

Vježbe su auditorne. Cilj vježbi je da se studenti osposobe za kritičko gledanje i razumijevanje pitanja i problema tretiranih u toku predavanja, a vezanih za ovo predmetno područje.

Provjera znanja:

Uvjet za priznavanje bodova je pohađanje nastave, ispunjavanje svih nastavnih i ispitnih obaveza. Kategorije koje se boduju su aktivnost tokom nastave, prisutnost na nastavi, pismeni kolokvij, seminarski rad (uspješno usmeno prezentiran i u pismenom obliku) i završni ispit. Zastupljeno je kontinuirano praćenje studenata. Angažiranost i zainteresiranost studenata za rad u procesu nastave se evidentira i boduje približavajući se obilježjima ECTS sistema.

Kriteriji za konačno ocjenjivanje uspjeha studenta na predmetu su usklađeni sa Statutom Univerziteta u Zenici i navedeni su u tablici ispod:

Ocjenjivanje		
Osvojen broj bodova	Ocjena	(ECTS ocjena)
54 i <	5	F
55-64	6	E
65-74	7	D
75-84	8	C
85-94	9	B
95-100	10	A

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Prezentacija i prisustvo	I parcijalni ispit	II parcijalni ispit	III parcijalni ispit	Seminarski rad	Završni ispit
10%	15%	-	-	20%	55%

Literatura

Obavezna	Karabalić, Vladimir (2013), <i>Das Prädikat und seine Ergänzungen im Deutschen und Kroatischen. Eine Einführung in die kontrastive Syntax</i> , Filozofski fakultet u Osijeku, Osijek.
Dodatna	Đorđević, Miloje/ Zilić, Erminka (2002), <i>Satelliten des Verbs im Deutschen und im Bosnisch/Kroatisch/-Serbischen</i> , Beiträge zur kontrastiven Grammatik, Tübingen. Engel, Ulrich/Mrazović, Pavica et.al. (1986), <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Serbokroatisch</i> , München/Novi Sad.